



Association « Musée BIBLE+ORIENT »

Procès-verbal de l'Assemblée générale du 8 juin 2024

1. Salutations, personnes présentes et excusées

Salutations du co-président, M. Dominique Dreyer. Il souhaite particulièrement la bienvenue au fondateur du musée, le Prof. Othmar Keel, qu'il apprécie toujours de voir à cette occasion, et Mme Garnier, présidente de la Fondation.

Sont excusés : Mme Katarina Fromm, rectrice de l'Université ; M. François Piccand, chef de service du secondaire II ; l'Église évangélique réformée du canton de Fribourg ; Mme Silvia Schroer ; Mme Line Bussard ; Mme Ursula Blank-Allgöwer ; Mme Regula Schweizer ; Mme Hildegard Stauder ; Mme Sophia Bietenhard.

2. Ordre du jour

M. Dreyer rappelle ensuite l'ordre du jour qui a été communiqué au préalable. Il ne soulève pas de remarque ou de demande d'éclaircissement.

3. Protocole de l'Assemblée générale du 17 juin 2023

Le protocole de l'Assemblée générale du 17 juin 2023 est approuvé à l'unanimité.

4. Rapport annuel 2023

La co-présidente, Mme Claudine Godat, enchaîne pour le rapport annuel, dont les membres ont pu prendre connaissance au préalable sur le site internet :

« Depuis 2022, dans le cadre de l'organisation transitoire, le conservateur Leonardo Pajarola assume seul la plus grande partie des tâches de gestion et de coordination, avec l'appui du directeur académique Thomas Schmidt, de l'équipe des curateurs et, sur le plan opérationnel, des guides et de quelques étudiants.

Le Musée a participé à de nombreuses activités, dont la Nuit des Musées, le Festival Culture et Écoles, etc. Le projet de digitalisation des archives s'est poursuivi et achevé à l'automne. La deuxième phase du projet de migration des données a commencé en fin d'année. Le catalogue d'égyptologie de la Prof. Cathie Spieser a été publié en été, avec l'appui de l'Association. Une nouvelle exposition doit marquer en 2025 les 20 ans du Musée.

Pour rappel, pour faire face notamment à ses problèmes de financement, le Musée poursuit une stratégie à moyen terme visant à stabiliser sa situation en approfondissant de nouvelles pistes de collaboration afin d'assurer sa pérennité et son développement.

Pour sa part, l'Association « Musée BIBLE+ORIENT » a tenu son assemblée générale le 17 juin 2023 à l'Université. L'Assemblée a approuvé les points statutaires (rapport annuel, comptes 2021, décharge...). Elle a aussi confirmé les membres du comité, à l'exception de Joy Rivault, qui ne se représentait pas.

Au deuxième semestre, le comité a été renforcé par l'arrivée d'Owais Hameed, doctorant à l'Université de Fribourg, et d'Alain Schaller, ancien responsable des relations extérieures de la Chancellerie d'État de Fribourg. Alain Schaller a malheureusement dû quitter le comité en fin d'année pour des raisons personnelles.

Au total, en 2023, les dons et cotisations se sont élevés à CHF 18'912.-, un chiffre inférieur au budget (25'000.-), notamment en raison du fait qu'une seule newsletter, et non pas deux, a été publiée en 2023. Les charges ont été nettement plus basses que prévu.

L'Association a utilisé en 2023 le montant mis en réserve (5000.-) pour le cofinancement du catalogue d'égyptologie de la Prof. Spieser. En fin de compte, l'année écoulée se termine à nouveau sur un bénéfice de 17'517.-, qui sera réservé pour les projets futurs. »

Ce rapport ne suscite pas de question ou de commentaire.

5. Comptes annuels 2023 et budget 2024

Mme Claudine Godat poursuit avec le commentaire des comptes :

Bilan À la fin de l'année 2023, le total des actifs au bilan s'est élevé à CHF 80'793.-, contre 66'861.- à fin 2022.

À la fin de 2023 toujours, il n'y avait plus d'actifs transitoires (1040). Une année auparavant, à fin 2022, ce poste se montait à CHF 1015.- Ces actifs transitoires correspondaient à des dons et cotisations versés par erreur à fin 2022 sur le compte de la Fondation. Ces dons ont été reversés début 2023 sur le compte de l'Association. Cependant, des dons et cotisations ont toujours été versés par erreur sur le compte de la Fondation pendant presque toute l'année 2023 (précisément jusqu'en novembre 2023). Mais ces montants ont pu être reversés en 2023 encore à l'Association.

Au passif, le montant de 5000.- mis en passifs transitoires (2010) en 2022 a été engagé comme prévu pour la publication du nouveau catalogue d'égyptologie. Les 400.- de passifs transitoires à fin 2023 correspondent à la dernière tranche du mandat comptable 2023, dont le paiement effectif est intervenu seulement début 2024.

Compte de résultats Du côté des dépenses, les contributions pour l'exploitation du Musée (3010), qui s'étaient élevées à 6469.- en 2022, sont restées à zéro en 2023. Comme indiqué plus haut, les 5000.- qui étaient réservés en passifs transitoires ont été engagés pour les catalogues.

Les dépenses pour la newsletter (3020) ont atteint 2249.-. Ce montant a été pris en charge par un généreux donateur (4035). À noter que, pour des raisons techniques, une seule édition de la newsletter a été publiée en 2023.

Au total, les dons et cotisations (4000) se sont élevés à 18'912.- (en 2022 : 15'217.-). La différence par rapport au budget (25'000.-) s'explique par le fait que la newsletter a paru seulement une fois et non pas deux l'année dernière. Le total des recettes atteint 21'328.- (18'130.- en 2022).

Les dépenses ont été de manière générale nettement inférieures aux prévisions en 2023. Ainsi, le total des charges s'élève à 3811.-, contre 13'446.- en 2022. En particulier, le montant réservé pour le projet papyri (2080) n'a pas encore été dépensé.

En fin de compte, l'année 2023 se termine sur un bénéfice de 17'517.- (en 2022 : 4680.-), qui sera réservé pour les projets futurs. Rappelons que l'Association affiche à nouveau un bénéfice depuis 2022, après des pertes en 2021 et 2020.

Les comptes annuels 2023 et le budget 2024 sont acceptés sans opposition.

6. Rapport de révision et décharge du comité

Le rapport de révision figure dans les documents mis à disposition sur le site.

L'Assemblée applaudit pour donner décharge au comité pour les comptes 2023 de l'Association.

7. Réélection du comité et élection d'un nouveau membre (Georges Richani)

Le co-président, M. Dominique Dreyer, reprend la parole. Il propose de réélire le comité en bloc, nouveau membre compris. L'Assemblée approuve.

Le nouveau membre du comité, en retard en raison d'une panne de voiture, est présenté par Mme Marie Garnier, qui le connaît très bien :

M. Georges Richani, nouveau membre du comité, est originaire du Liban, il est orthodoxe de confession. Il est arrivé en Suisse à cause de la guerre qui sévissait dans son pays natal, où il avait entrepris des études d'archéologie.

Comme il avait une expérience dans la fabrication du chocolat grâce à son beau-frère, il a réalisé l'essentiel de sa carrière chez Chocolat Villars, puis a été engagé au Centre de recherche sur le chocolat de Nestlé d'abord à Broc, puis à York. M. Richani parle arabe et possède un intérêt marqué pour l'archéologie, même s'il n'a pu exercer sa passion. Il vient d'être à la retraite et consacre volontiers un peu de son temps à notre musée.

8. Brefs rapports de la Fondation et du Musée

Mme Marie Garnier reprend la parole pour présenter le **rapport de la Fondation**.

Actuellement, on pourrait dire que nous sommes un peu en train de constituer des réserves, de reprendre nos forces « pour mieux sauter ». La digitalisation des collections se poursuit, ainsi que la recherche de provenance des objets. Leonardo Pajarola a d'ailleurs suivi une formation dans ce cadre.

Un poste a été demandé à l'Université pour avoir de l'aide dans l'organisation des festivités autour des 20 ans de notre musée, ce qui sera le cas dès le printemps 2025. Leonardo Pajarola ne sera alors plus seul. Le poste a été mis au concours. Actuellement, une vingtaine d'offres sont arrivées. Il y a de quoi être confiant. Une demande de subventions à la LORO a également été déposée.

Au niveau de la Fondation, deux démissions sont à signaler. Tout d'abord, Marie-France Meylan Krause s'est retirée, elle avait besoin de souffler un peu. De même, Thomas Schmidt a quitté la Fondation, mais reste curateur pour les papyri.

En outre, l'université nous laisse à disposition un espace supplémentaire pour mettre des vitrines, effectuer des exercices avec les étudiants.... Ainsi, le musée peut compter sur le soutien de l'Université en argent, mais aussi en espace.

Au niveau cantonal, la situation est malheureusement plus difficile, car le Canton a écrit aux sœurs de la Visitation que, s'il achète le monastère, sa priorité ne sera pas muséale. Il faut peut-être attendre les prochaines élections, changer de conseillers d'état !

Le projet autour de la conservation des scarabées se poursuit. Pour l'avenir, on espère revaloriser la ruelle Laure-Dupraz, à l'heure actuelle peu avenante.

M. Leonardo Pajarola, conservateur du Musée, apporte une petite précision : outre les deux membres du conseil de la fondation mentionnés, Monsieur Philippe Trinchin a également quitté le conseil de la fondation. Après les différents retraits qui ont touché la fondation, il faut encore mentionner le remplacement du curateur pour la numismatique, qui est désormais assuré par Oliver Krüger, Professeur ordinaire au Département des sciences sociales.

Il enchaîne ensuite avec le **rapport des activités du Musée**.

Le Musée continue de présenter son exposition, « Des dieux à Dieu » : plusieurs visites guidées publiques sont prévues durant l'année 2024. Un nouveau catalogue est projeté. De plus, avec Véronique Dasen, Professeur ordinaire à l'Université, une petite exposition a été réalisée cet automne autour d'un dé romain truqué au mercure : « Arnaque à la romaine » (« Gaunerei bei den Römern »).

Sous la supervision de Cathie Spieser, le nouveau catalogue égyptien est sorti à la fin du mois de septembre dernier. Il est proposé à un prix réduit pour les membres. Dans la foulée, Cathie Spieser a tourné de petites vidéos pour présenter quelques objets égyptiens de la collection du Musée.

Par ailleurs, le projet de digitalisation des collections (soutenu par la LORO) a été mené à son terme. En revanche, le projet de banque de données se heurte à quelques difficultés : il s'agit de définir les champs des collections qui pourront entrer dans le projet ; les diverses écritures (cunéiformes, hiéroglyphiques...) posent aussi quelques problèmes. Ce projet doit aussi se mener parallèlement aux recherches de provenances.

Un nouveau stagiaire – Robin Bertherin – se charge de conditionner les derniers 2500 scarabées dans le cadre de son Stage.

Comme l'a évoqué Mme Marie Garnier, un projet de revalorisation de la ruelle Laure-Dupraz est en cours pour faciliter l'accès au musée. En outre, le Musée figure désormais sur les nouveaux panneaux indicateurs de Fribourg Tourisme, très colorés, voyants.

Dans le cadre du dernier cours d'introduction aux collections du Musée, deux nouveaux guides, Caroline Jordan et Alix Beaudegnies, ont été formées, rejointes depuis juin par Laura Monney. Oksana Ruchinsky, une professeure ukrainienne, réfugiée en Suisse, a pris contact avec Véronique Dasen, elle découvre actuellement le musée et souhaite s'y investir.

Lors de la Nuit des Musées 2024, le 25 mai, le Musée a proposé « Une odyssée divine » à travers notre collection permanente, ainsi que de petits récits autour de certains objets. À ces propositions d'activités s'est ajouté un projet théâtral de médiation bilingue et humoristique, adaptable à toutes les institutions culturelles du canton : INNOMUSEO, une entreprise fictive fribourgeoise, a innové dans le domaine scientifique de l'art, en proposant l'évaluation de la qualité émotionnelle de deux œuvres de notre Musée ! Cependant, cette année a apparemment été plutôt mauvaise de manière générale pour l'ensemble des musées, avec peu de visiteurs, ce qui a aussi été notre cas.

La nouvelle salle, mise à disposition par l'Université, au bout du couloir menant au Musée, sera multifonctionnelle. Des vitrines sont aussi envisagées dans le couloir. Cette configuration est idéale par exemple pour couper un grand groupe en deux.

Jubilé 2025 – 20 ans – plusieurs « highlights » : exposition autour de 20 objets, nouveau catalogue, collaboration avec le MAHF (Corpus IV, dès l'automne, jusqu'en février 2025), collaboration avec la Maison des Religions... Thomas Staubli projette également une petite exposition autour de la collection des scarabées. Il y a aussi une proposition autour de divers objets porteurs d'une dimension magique. Cathie Spieser prévoit une Table ronde autour d'Hathor et du monde féminin ile... Et un nouveau collaborateur a été obtenu afin de renforcer l'équipe pour cette année particulière.

L'assemblée applaudit et M. Dominique Dreyer félicite encore M. Leonardo Pajarola pour son rapport, mais surtout pour son travail intense au sein du musée. Sa fonction est importante et multiple pour mener à bien la valorisation du musée.

9. Divers

Question : pour le projet autour des 20 objets, est-ce qu'un autre lieu d'exposition a été discuté, à part la BCF ? La BCU a été envisagée mais ce lieu présente des difficultés avec le chantier. Marie Garnier évoque aussi la possibilité de réaliser de petites expositions partielles, pas avec les 20 en une fois, mais 1-2 objets à certains endroits, comme à la Maison des Religions à Berne par exemple.

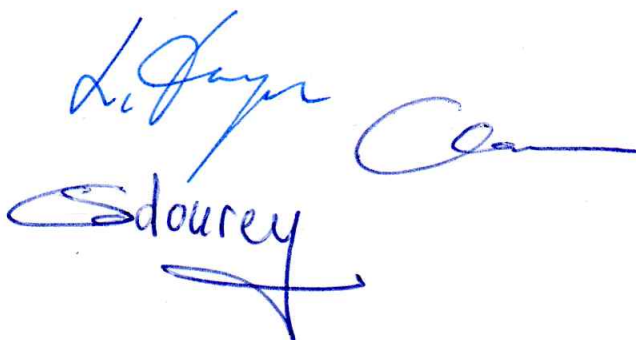
M. Dreyer clôt l'Assemblée en remerciant les membres de s'être déplacés. M. Keel peut sans doute se sentir rassuré, les activités du musée se poursuivent, comme le rapport de Leonardo Pajarola l'a très bien démontré, même si on peut regretter que le Canton de Fribourg ne mette pas davantage l'accent sur la dimension culturelle dans ses préoccupations.

Fribourg, le 15 octobre 2024

Dominique Dreyer co-président

Claudine Godat co-présidente

Sandrine Codourey procès-verbal



Association « Musée BIBLE+ORIENT »

Rapport annuel 2024

Plusieurs bonnes nouvelles ont marqué l'année 2024 pour le Musée BIBLE+ORIENT, après quelques années plus difficiles. Ainsi, un nouveau poste a été mis au concours en 2024. Au terme de la procédure, c'est Elodie Bauer qui a été choisie. Elle sera la nouvelle responsable de la médiation culturelle et de la communication. Elodie, qui est engagée à 50% depuis janvier 2025, a terminé fin 2024 son doctorat en archéologie classique et histoire ancienne à l'Université de Fribourg et à l'Université Paris Cité.

Autre bonne nouvelle, la Loterie romande soutient généreusement le projet présenté par le Musée à l'occasion de son 20^{ème} anniversaire. Le Musée bénéficie aussi d'un soutien important de l'Office fédéral de la culture pour son projet de recherche de provenance. Dans ce cadre, on examinera à la loupe l'origine de 250 objets acquis par le Musée depuis une vingtaine d'années.

Pour sa part, l'Association Musée BIBLE+ORIENT a principalement soutenu en 2024 la poursuite du projet d'inventaire et de reconditionnement des fascinantes collections de scarabées et d'amulettes du Musée. Notre collection, une des plus riches au monde, comprend plus de 6700 scarabées, dont la conservation est maintenant assurée dans des conditions optimales.

Une nouvelle fois, le Musée a participé à de nombreuses activités en 2024, dont la Nuit des Musées, Futur en tous genres, etc. L'exposition permanente « Des dieux à Dieu » est restée en place, de même que la vitrine « Arnaque à la romaine ». Nous nous réjouissons aussi de pouvoir disposer désormais d'un local supplémentaire pour les expositions et les activités, mis à disposition par l'Université. La fréquentation du Musée a augmenté à 1381 visiteurs et visiteuses l'an dernier (2023 : 1228).

En 2024, le Musée s'est largement consacré à la préparation du jubilé des 20 ans du Musée en 2025. Un riche programme a été mis sur pied. Il a démarré avec le vernissage très réussi de l'exposition « 700 scarabées – la collection Keel », le 20 février 2025. Un important cycle de conférences sur le thème « Sacré genre ! Dialogue autour de la sacralité et du féminin » se déroulera tout au long de l'année.

Pour sa part, l'Association Musée BIBLE+ORIENT a publié deux lettres d'information au printemps et à l'automne 2024. Elle a tenu son Assemblée générale le 8 juin 2024, lors de laquelle ont été élus deux nouveaux membres, Georges Richani et Owais Hameed. Le comité est à nouveau au complet avec sept membres.

Verein «BIBEL+ORIENT Museum»

Jahresbericht 2024

Nach mehreren herausfordernden Jahren war 2024 ein erfreuliches Jahr für das BIBEL+ORIENT Museum: Es stand ganz im Zeichen positiver Entwicklungen und neuer Perspektiven. So konnte eine neue Stelle geschaffen und das Besetzungsverfahren Ende des Jahres erfolgreich abgeschlossen werden. Elodie Bauer wird ab Januar 2025 mit einem 50%-Pensum als Verantwortliche für Kulturvermittlung und Kommunikation ihre Arbeit aufnehmen. Sie schloss Ende 2024 ihr Doktorat in Klassischer Archäologie und Alter Geschichte an der Universität Freiburg und der Université Paris Cité ab.

Ebenso erfreulich ist die grosszügige Unterstützung der Loterie Romande für unser Jubiläumsprojekt zum 20-jährigen Bestehen des Museums. Zudem erhält das Museum bedeutende Fördermittel vom Bundesamt für Kultur für ein Provenienzforschungsprojekt, bei dem die Herkunft von 250 Objekten untersucht wird, die in den letzten zwanzig Jahren erworben wurden.

Der Verein «BIBEL+ORIENT Museum» engagierte sich 2024 besonders für die Weiterführung des Projekts zur Inventarisierung und Konservierung der beeindruckenden Skarabäen-Sammlung. Mit über 6700 Exemplaren zählt sie zu den umfangreichsten ihrer Art weltweit – ihre Konservierung ist nun unter optimalen Bedingungen gewährleistet.

Auch im Jahr 2024 beteiligte sich das Museum aktiv an zahlreichen öffentlichen Veranstaltungen, darunter die Nacht der Museen, der nationale Zukunftstag und weitere Vermittlungsformate. Die Dauerausstellung «Von Göttern zu Gott» sowie die Sonderausstellung «Gauherei bei den Römern» blieben unverändert bestehen. Besonders erfreulich ist zudem, dass uns die Universität neu einen zusätzlichen Raum zur Verfügung stellt, der künftig für Ausstellungen und Vermittlungsangebote genutzt werden kann. Die Besucherzahl stieg erfreulich auf 1381 (2023: 1228).

Ein grosser Teil der Aktivitäten im Jahr 2024 diente der Vorbereitung des 20-Jahr-Jubiläums im Jahr 2025. Ein vielfältiges Programm wurde auf die Beine gestellt. Den Auftakt bildete die sehr gut besuchte Vernissage der Ausstellung «700 Skarabäen – die Sammlung Keel» am 20. Februar 2025. Das Jubiläumsjahr wird begleitet von einem umfangreichen Vortragszyklus unter dem Titel «Heiliges Geschlecht! Dialoge über Sakralität und Weiblichkeit im BIBEL+ORIENT Museum».

Im Berichtsjahr veröffentlichte der Verein zwei Newsletter (Frühling und Herbst) und hielt seine Generalversammlung am 8. Juni 2024 ab. Dabei wurden zwei neue Vorstandsmitglieder gewählt: Georges Richani und Owais Hameed. Der Vorstand ist damit wieder vollständig und zählt nun sieben Mitglieder.

ASSOCIATION MUSEE BIBLE+ORIENT

COMPTE DE RESULTATS		Comptes 2021	Comptes 2022	Comptes 2023	Comptes 2024	Budget 2025
CHARGES						CHARGES
3000	Contributions aux projets du Musée	25'000.00			8'194.80	10'000
3005	Contribution catalogues					
3010	Contributions à l'exploitation du Musée	5'714.00	6'469.50			
3015	Dépenses Projet Film		3'500.25			
3016	Dépenses Projet Papyri					3'850.00
3020	Newsletter	3'525.65	1'381.60	2'249.35	3'796.80	5'000.00
3030	Publicité et autres imprimés					500.00
3035	Participation aux frais impression UNI	492.20				
3040	Frais assoc - mandat comptable	1'200.00	1'200.00	1'200.00	1'200.00	1'200.00
3050	Frais assoc - assemblée générale	300.00	150.00	130.95	985.00	1'000.00
3060	Achat de matériel					
3070	Frais de port - taxes postales				28.00	
3080	Frais bancaires	55.90	36.76	18.75	26.50	150.00
3085	Impôt anticipé			12.35	28.50	
3090	Frais divers	266.00	350.00	200.00	200.00	500.00
3100	Allocation au Fonds affecté Projet Film	1'023.20				
3200	Allocation au Fonds affecté Projet Newsletter		1'381.60			
TOTAL CHARGES		37'576.95	14'469.71	3'811.40	14'459.60	22'200.00
PRODUITS						PRODUITS
4000	Cotisations et dons	25'128.30	15'217.41	18'912.87	16'923.72	22'000.00
4010	Autres dons et recettes générales					
4020	Dons Projet Papyri					
4030	Dons Projet Film	1'023.20				
4035	Dons Newsletter		1'381.60	2'380.30		
4040	Participation UNI - coûts imprimés et port					
4045	Intérêts créanciers			35.25	81.40	
4050	Recette diverses	366.05	150.00	0.03	0.08	
4070	Utilisation du Fonds affecté Projet Film		1'023.20			
4080	Utilisation du Fonds affecté Projet Newsletter		1'381.60			
TOTAL PRODUITS		26'517.55	19'153.81	21'328.45	17'005.20	22'000.00
Perte / Bénéfice du compte de résultats		11'059.40	4'684.10	17'517.05	2'545.60	200.00

BILAN ASSOCIATION MUSEE BIBLE+ORIENT		31.12.2020	31.12.2021	31.12.2022	31.12.2023	31.12.2024
1000	Caisse					
1020	Compte courant bancaire BCF)	69'251.45	59'215.25	66'861.15	80'793.20	83'338.80
1040	Actifs transitoires			1015		
	TOTAL ACTIFS	69'251.45	59'215.25	67'876.15	80'793.20	83'338.80
PASSIFS						
2010	Passifs transitoires			5000	400	400
2050	Provision	53'000.00	53'000.00	41'940.60	41'940.60	41'940.60
2060	Capital	13'120.40	12'401.45	12'401.45	12'401.45	12'401.45
2080	Fonds affecté Projet Papyri	3'850.00	3'850.00	3'850.00	3'850.00	3'850.00
2090	Fonds affecté Projet Film	106.55	1'023.20			
2970	Bénéfice / perte reportée	10'154.70			4'684.10	22'201.15
	Bénéfice / perte de l'exercice	10'154.00	11'059.40	4'684.10	17'517.05	2'545.60
	TOTAL PASSIFS	69'251.45	59'215.25	67'876.15	80'793.20	83'338.80



Revisorenbericht 2024

In Ausübung ihres Mandats haben die unterzeichnenden Revisoren die auf den 31. Dezember 2024 abgeschlossene Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) des Vereins BIBEL+ORIENT Museum überprüft.

Die Prüfung hat ergeben, dass

- die in der Buchhaltung gemachten Eintragungen mit den Belegen übereinstimmen;
- die ausgewiesenen Vermögenswerte den Bank- und Postbelegen entsprechen;
- die Buchhaltung übersichtlich und ordnungsgemäss geführt ist.

Gestützt auf diese Prüfung wird der Generalversammlung des Vereins BIBEL+ORIENT Museum beantragt, die Jahresrechnung zu genehmigen und damit den verantwortlichen Organen mit dem besten Dank für die geleistete Arbeit Entlastung (Décharge) zu erteilen.

Schmitten, 18. Februar 2025

Die Revisoren

Franz Egger, Düringen

Helene Peissard, Schmitten